

Bedienungsanleitung Operation Manual



viessmann®

5207 Zeitrelais Time relay



| | |
|---|---|
| 1. Wichtige Hinweise / <i>Important information</i> | 2 |
| 2. Einleitung / <i>Introduction</i> | 2 |
| 3. Einbau / <i>Mounting</i> | 3 |
| 4. Anschluss / <i>Connection</i> | 3 |
| 5. Verwenden von Steckern / <i>Using the plugs</i> | 7 |
| 6. Technische Daten / <i>Technical data</i> | 8 |



**Innovation,
die bewegt!**

1. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie diese auf, sie ist Teil des Produktes.

1.1 Sicherheitshinweise



Vorsicht:

Verletzungsgefahr!

Für die Montage sind Werkzeuge nötig.

Stromschlaggefahr!

Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Verwendetes Versorgungsgerät (Transformator, Netzteil) regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei Schäden am Versorgungsgerät dieses keinesfalls benutzen!

Alle Anschluss- und Montagearbeiten nur bei abgeschalteter Betriebsspannung durchführen!

Ausschließlich nach VDE/EN gefertigte Modellbahntransformatoren verwenden!

Stromquellen unbedingt so absichern, dass es bei einem Kurzschluss nicht zum Kabelbrand kommen kann.

1.2 Das Produkt richtig verwenden

Dieses Produkt ist bestimmt:

- Zum Einbau in Modelleisenbahnanlagen und Dioramen.
- Zum Anschluss an einen Modellbahntransformator (z. B. Art. 5200) bzw. an eine Modellbahnsteuerung mit zugelassener Betriebsspannung.
- Zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

1.3 Packungsinhalt überprüfen

Kontrollieren Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit:

- Zeitrelais
- 7 braune Stecker
- Grüner Stecker
- Gelber Stecker
- 2 Schrauben
- 2 Potentiometer-Köpfe
- Anleitung

2. Einleitung

Das Viessmann Zeitrelais Art. 5207 verfügt über 2 gleichzeitig schaltende, ausgangsseitige Umschaltkontakte. So kann z. B. eine Lichtsignalsteuerung mit gleichzeitiger Zugbeeinflussung realisiert werden. Das Zeitrelais ist für alle zeitgesteuerten Aufgaben einsetzbar, z. B.:

- Einschalten von blinkenden Andreaskreuzen.
- Simulation der Reaktionszeit des Lokomotivführers beim Umschalten des Signals von Rot auf Grün.
- Zeitverzögertes Auslösen von Effekten.

1. Important information

Please read this manual completely and attentively before using the product for the first time. Keep this manual. It is part of the product.

1.1 Safety instructions



Caution:

Risk of injury!

Tools are required for installation.

Electrical hazard!

Never put the connecting wires into a power socket! Regularly examine the transformer for damage. In case of any damage, do not use the transformer.

Make sure that the power supply is switched off when you mount the device and connect the cables!

Only use VDE/EN tested special model train transformers for the power supply!

The power sources must be protected to avoid the risk of burning cables.

1.2 Using the product for its correct purpose

This product is intended:

- For installation in model train layouts and dioramas.
- For connection to an authorized model train transformer (e. g. item 5200) or a digital command station.
- For operation in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered inappropriate. The manufacturer is not responsible for any damage resulting from the improper use of this product.

1.3 Checking the package contents

Check the contents of the package for completeness:

- Time relay
- 7 brown plugs
- Green plug
- Yellow plug
- 2 screws
- 2 potentiometer heads
- Manual

2. Introduction

The Viessmann time relay item 5207 has 2 simultaneously switching contacts on the output side. E. g. a colour light signal control with simultaneous automatic train control is possible. The time relay is designed for various time control purposes, e. g.:

- Controlling St. Andrew's crosses.
- Simulating the reaction time of the train driver when the signal switches from red to green.
- Delayed triggering of effects.

4.4 Automatischer Aufenthalt im Bahnhof

Ein Schaltkontakt, z. B. Art. 6840 (H0) oder ein Schaltgleis schaltet das Signal automatisch auf Hp0 (Halt), sobald der Zug es passiert hat (Abb. 4).

4.4 Automatic train stop in the station

A switching contact, e. g. item 6840 (H0) or a switching track automatically switches the signal to Hp0 (stop) as soon as the train has passed it (fig. 4).

Abb. 4

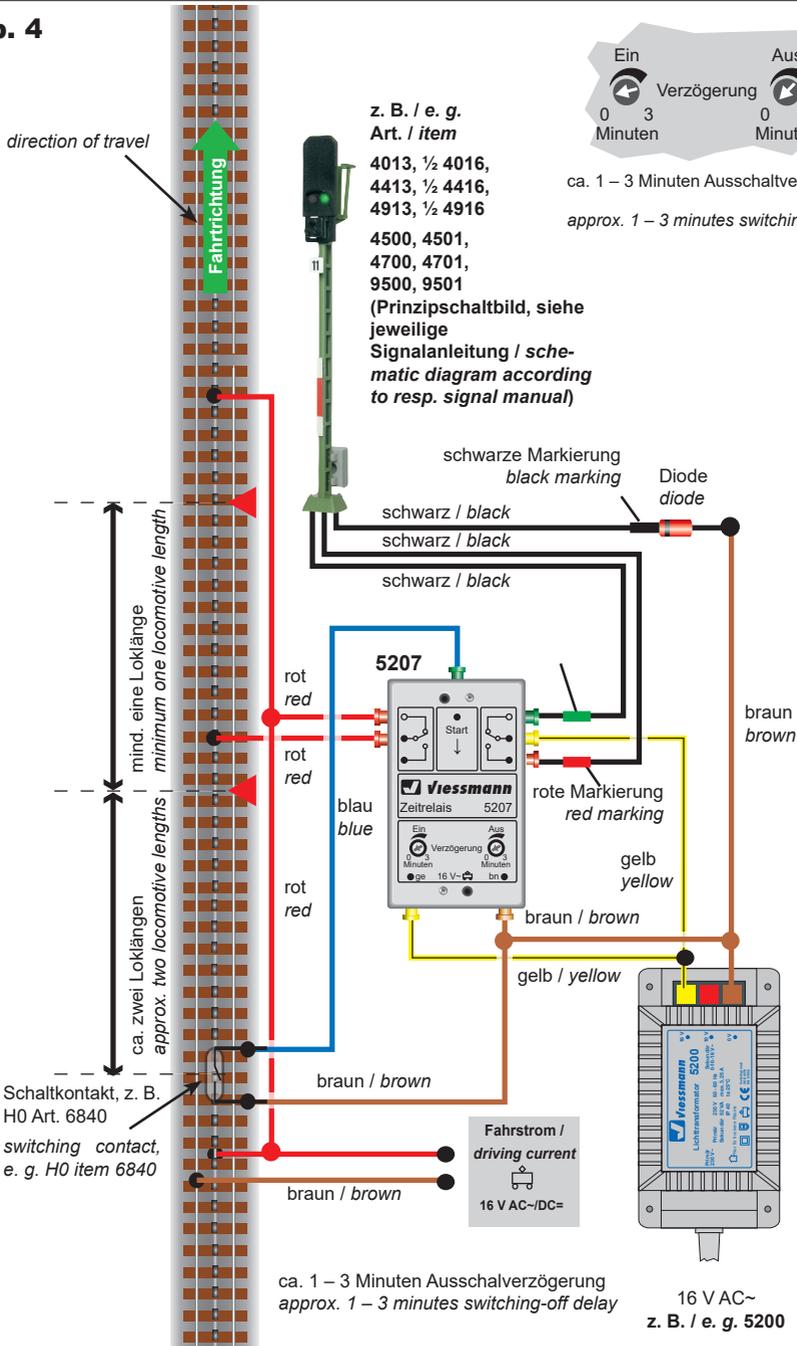


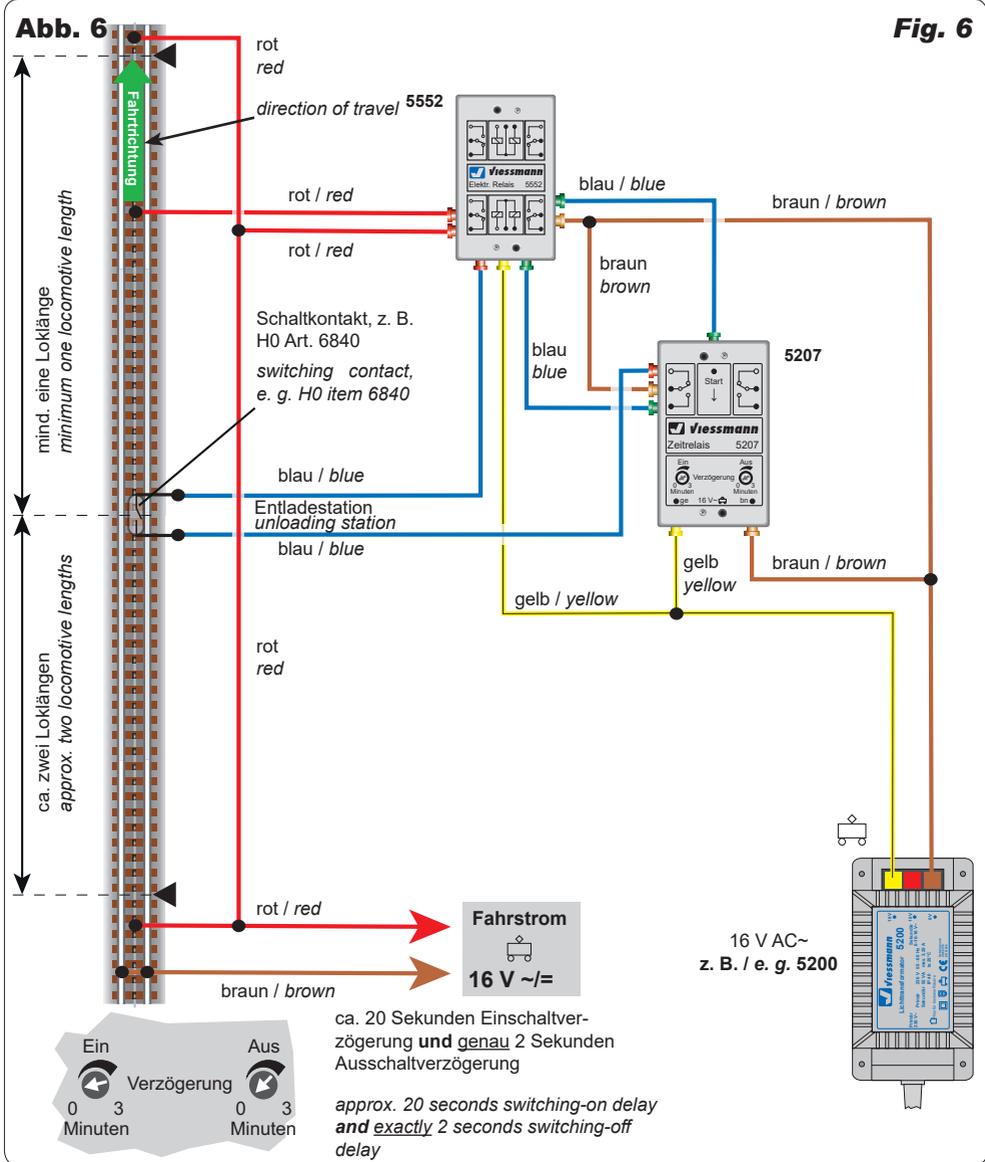
Fig. 4

4.6 Automatischer Aufenthalt an Entladestation

Die Lokomotive schiebt oder zieht die Waggon über den Kontakt an der Entladestation (Abb. 6). Unter jedem Waggon muss sich ein Magnet (z. B. Art. 6841) befinden. Der Zug hält so bei jedem Waggon für ca. 20 Sekunden an. **Wichtig:** Der Zug darf nicht schneller als eine Waggonlänge in 3 Sekunden fahren!

4.6 Automatic freight train stop at an unloading station

The locomotive pushes or pulls the waggons over the contact at the unloading station (fig. 6). At the bottom of each waggon a magnet (e. g. item 6841) must be attached. Then the train stops with each waggon at the unloading station for approx. 20 seconds. **Important:** The train speed must be lower than one car length in 3 seconds!

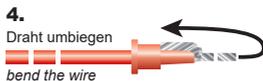
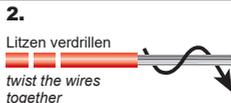
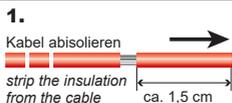


5. Verwendung von Steckern

Isolieren Sie das Kabel ca. 1,5 cm ab, verdrehen die Litzen, schieben den Stecker auf das Kabel und biegen die verdrehten Litzen um (Abb. 7).

5. Using the plugs

Insulate the cable (approx. 1,5 cm), twist the wires, insert the plug and bend the wire (fig. 7).

Abb. 7**Fig. 7**

Dieses Symbol kennzeichnet einen zugbetätigten Schaltkontakt, z. B. einen Reed- (Magnet-) Kontakt (für H0 Viessmann Art. 6840) oder ein Schaltgleis.



This sign indicates a train controlled switching contact like a reed (magnetic) contact (for H0 Viessmann item 6840) or a switching track.

Das nebenstehende Symbol kennzeichnet eine Leitungsverbindung. Die sich hier kreuzenden Leitungen müssen an einer beliebigen Stelle ihres Verlaufs (z. B. an einem Stecker an einer der kreuzenden Leitungen) elektrisch leitend miteinander in Verbindung stehen.



This symbol describes a wire connection. The wires crossing here have to be connected electrically at any point on their way. So the point of connection does not need to be exactly at the shown location. It can be moved e. g. to a plug which is connected to one of the crossing wires.

Dieses Symbol neben dem Gleis kennzeichnet eine elektrische Trennstelle (z. B. mit Isolierschienenverbindern) an der gekennzeichneten Gleisseite. Bei Märklin H0-Gleisen entspricht dieses einer Mittelleiter-Trennstelle.



This sign next to the track indicates an electrical gap (e. g. with insulating track connectors) on the marked rail side. For Märklin H0 tracks this is the centre rail.

6. Technische Daten

Betriebsspannung: 10 – 16 V AC~/DC=
Ein- und Ausschaltverzögerung: 0 – 3 Minuten

Eingang „Start“

Polarität unabhängig, retrIGGERbar

Schaltkontakte

Maximale Belastbarkeit pro Kontakt 2 A

Maximale Schaltspannung 24 V AC~/DC=

Maße: L 88 x B 52,5 x H 22 mm

6. Technical data

Operating voltage: 10 – 16 V AC~/DC=
Switching-on/off delay time: 0 – 3 minutes

Input „Start“

Polarity independent, retrIGGERable

Switching contacts

Maximum load on each contact 2 A

Maximum switching voltage 24 V AC~/DC=

Dimensions: L 88 x W 52,5 x H 22 mm



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht über den (unsortierten) Hausmüll, sondern führen Sie es der Wiederverwertung zu.

Do not dispose of this product through (unsorted) domestic waste, supply it to recycling instead.

Änderungen vorbehalten. Keine Haftung für Druckfehler und Irrtümer.

Die aktuelle Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann Homepage unter der Artikelnummer.

Subject to change without prior notice. No liability for mistakes and printing errors.

You will find the latest version of the manual on the Viessmann website using the item number.

DE Modellbauartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Anleitung aufbewahren!

EN Model building item, not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! Keep these instructions!

FR Ce n'est pas un jouet. Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! C'est un produit décor! Conservez cette notice d'instructions!

PT Não é um brinquedo! Não aconselhável para menores de 14 anos. Conservar a embalagem.

NL Modelbouwartikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Gebruiksaanwijzing bewaren!

IT Articolo di modellismo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Conservare istruzioni per l'uso!

ES Artículo para modelismo ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Conserva las instrucciones de servicio!



Viessmann Modelltechnik GmbH

Bahnhofstraße 2a
D - 35116 Hatzfeld-Reddighausen
info@viessmann-modell.com
www.viessmann-modell.de



Made in Europe

92093
Stand 04/sw
09/2019
Ho/Kf